

eUSKARA. esKaintzarik onena

Hitz edo esaldi bat
euskaraz zein
gaztelaniaz bilatu
nahi baduzu klikatu
hemen

HIZTEGIA

Zure
establezimendurako
kartel bat behar
baduzu klikatu
hemen

KARTELAK

Albaran,
faktura,
fax... ereduak
behar
badituzu
klikatu
hemen

IDAZKIAK

Informazio
osagarria edota
laguntza behar
baduzu jo atal
honetara

ARGIBIDEAK



1 Ekimenaren nondik norakoak

Helburua

Merkataritzan euskararen erabilera sustatzea.

Hartzaileak

Merkatari eta ostalariak.

Merkatarientzat ***Euskara Kalitate Gehigarria***

Euskarriak

» Paperezkoa: kartelak

» Elektronikoa: CDa eta web gunea:

www.azkuefundazioa.org/alkarbide/merkataritza

1 Ekimenaren euskarri nagusiak

Paperezkoak: neurri berezia duten 16 kartel.

Elektronikoa: CDa euskara hutsean eta ele bietan.

Web gunea: CDan agertzen den informazioa sarean jarri dugu.

Parte hartzaileak: 16 udal eta 2 mankomunitate, ALKARBIDEk koordinatuta.

2 Euskarriak

2.1 Paperezko euskarriak: kartelak

Udalerri batzuek paperezko euskarriak ere banatzea erabaki zuten. Horretarako **16 euskarri** diseinatu ziren. Banatu diren **6.700 kartel inguru** horiek orokorrak eta gehien erabiltzen direnak dira.

Merkatariek nahi duten testua jartzeko aukera ere badute, kartel mutuak erabilita (A3, A4 eta A5 neurrikoak).

AUKERA PAREGABEA



MERKEALDIA



DESCUENTO

%

MERKEAGO





Zabalik

Itxita



**Gura baduzu,
euskaraz ere bai**



**Bertoko
produktua**



Kartel mutuak

A3 - A4 - A5



2.2 Euskarri elektronikoa: CDa

CDan merkatariek euskara erabiltzeko baliagarri zaizkien baliabideak batu dira ondoko lau ataletan banatuta:

1.- Hiztegia

3.- Idazkiak

2.- Kartelak

4.- Argibideak

Guztira **2.000 ale** banatu dira.

2.2 Euskarri elektronikoa: CDa

Hiztegiak

Merkatariak nahi duen hitza bilatu ahal izango du **jardueraka** antolatu dugun hiztegian. Bilaketa **euskara-gaztelania /gaztelania-euskaraz** egin daiteke jarduera guztietan edo arlo batera mugatuta.

BILAKETA
HIZTEGIA

EREDUAK
KARTELAK

LANERAKO AGIRIAK
IDAZKIAK

KONTSULTAK
ARGIBIDEAK

AUKERATU HIZKUNTZA

Euskara-Gaztelania

Gaztelania-Euskara

IDATZI BILATU NAHI DUZUN HITZA EDO ESALDIA
(Bilaketak egiteko, jarri tildeak)

aterkia

BILATU

JARDUERAK

GUZTIAK

Aholkularitza etxeak eta gestoriak
Altzariak eta etxeko gaiak
Animalia dendak eta albaitaritza etxeak
Argazki dendak eta estudioak
Aroztegiak
Arrandegiak eta itsaski-dendak
Artisautza eta dekorazio dendak
Aseguru etxeak
Autoeskolak

JARDUERA BATEKO HIZTEGIA INPRIMATZEKO HAUTATU
ETA SAKATU INPRIMATU BOTONIA

INPRIMATU

EMAITZAK

aterkia - Aurkitutako terminoak: 2

Zapata eta poltsa dendak

eu aterkia

es paraguas

eu.1 euri-boa

Zapata eta poltsa dendak

eu aterkia

es paraguas

- CDaren beste atal batera joan
- Emaizak, sinonimoak, esapideak...
- Bilaketa egiteko hizkuntza aukeratu
- Bilatu nahi den hitza idatzi
- Jarduera bat aukeratu
- Jarduera bateko hiztegia inprimatu

2.2 Euskarri informatikoa: CDa

Kartelak

Merkatariak behar duen kartela bilatu ahal izango du bilatzailean hitz jakin bat jarrita edo zerrendan bilatuta.

BILAKETA
HIZTEGIA

EREDUAK
KARTELAK

LANERAKO AGIRIAK
IDAZKIAK

KONTSULTAK
ARGIBIDEAK

IDATZI BILATU NAHI DUZUN KARTELEAN AGERTZEN DEN
HITZA EDO ESALDIA

beherapena

BILATU

KARTELEN ZERRENDA

Abenduko eskaintza
Alokatzeko dago
Aparteko eskaintzak barruan
Aste Nagusian, arratsaldeetan itxita
Asteko eskaintza
Astelehen goizetan itxita
Ateari bultza egin
Aukera paregabea (700x150 mm)
Azken egunak
Azken pareak
Barkatu eragozpenak
Barruko arropa ezin da ez probatu, ez aldatu
Beherapenetan ezin izango da erositakoa itzuli
Berehala etorriko naiz, barkatu eragozpenak
Barkatu lanetan zaituen zailtasunak

EMAITZAK

%...(e)ko beherapena [euskara \(.pdf\)](#) / [ele bietan \(.pdf\)](#)
%...(e)rainoko beherapenak [euskara \(.pdf\)](#) / [ele bietan \(.pdf\)](#)
%10eko beherapena [euskara \(.pdf\)](#) / [ele bietan \(.pdf\)](#)
%20ko beherapena [euskara \(.pdf\)](#) / [ele bietan \(.pdf\)](#)
%30eko beherapena [euskara \(.pdf\)](#) / [ele bietan \(.pdf\)](#)
%40ko beherapena [euskara \(.pdf\)](#) / [ele bietan \(.pdf\)](#)

CDaren beste atal batera joan

- Emaizak euskara eta ele bitan
- Bilatu nahi den hitza idatzi
- Kartel bat aukeratu

2.2 Euskarri informatikoa: CDa

Idazkiak

Merkatariak bere lanerako behar dituen idazkiak aukeratu ahal izango ditu.

BILAKETA
HIZTEGIA

EREDUAK
KARTELAK

LANERAKO AGIRIAK
IDAZKIAK

KONTSULTAK
ARGIBIDEAK

AUKERATU IDAZKI MOTA

Orokorrak

Gizarte Segurantzak

INEM

Erakundeak ez du dokumentu horien ele bietako bertsiorik

IDAZKIAK

55 urte edo gehiagoko langileak

Baja eskatzeko agiria

Gizarte Segurantzako zenbakia eguneratze

Hitzarmen bereziak

Informazioa emateko baimena

Kooperatibako autonomia

Lan bizitza zuzentzeko agiria

Langileak eskatutako baja

Langileen alta-bajak

Langileen datuak eskatzeko agiria

Senitarteko autonomia

EMAITZAK

Lan bizitza zuzentzeko agiria [euskara \(.pdf\)](#)

• CDaren beste atal batera joan

• Emaizak

• Aukeratu idazki mota

• Idazki bat aukeratu

2.2 Euskarri informatikoa: CDa

Argibideak

Merkatariak CDarekin lotutako zalantzarik badu edo lana euskaraz egiteko laguntza behar badu, nora jo dezakeen batzen du atal honek.

eUSKARA.
ESKAITZARIK
onena

Hizkuntza aukeratu

Euskara - Castellano



BILAKETA
HIZTEGIA

EREDUAK
KARTELAK

LANERAKO AGIRIAK
IDAZKIAK

KONTSULTAK
ARGIBIDEAK

UDALAK

Berrizko Udala
Durangoko Udala
Igorreko Udala
Lekeitioko Udala
Lemoako Udala
Markina-Xemeingo Udala
Ondarroako Udala
Uribe Kostako Zerbitzu Mankomunitatea
Zaldibarko Udala

ESTEKAK

www.agiriak.net
www.bizkaia.net/alkarbide
www.euskaltzaindia.net
www.hiztegia.net
www.merkatari.net

ARGIBIDEAK



Ayuntamiento de la Antelglesia de
ZALDIBAR

Elizateko Udala
Euskara Zerbitzua

Diputazio plaza, 1



Tel.: 946 827 016



eguen@zaldibar.org



www.zaldibar.org

- CDaren beste atal batera joan
- Aukeratu udala
- Udal jakin bateko datuak
- Esteka interesgarriak

3 Parte hartzaileak eta sustatzaileak

Kartelak

Abanto-Zierbena
Alonsotegi
Balmaseda
Getxo
Gordexola
Muskiz
Ortuella
Sestao

Kartelak eta CDa

Berriz
Lemoa
Markina-Xemein
Zaldibar

Uribe Kosta: Barrika – Gorliz –
Lemoiz – Plentzia – Sopelana

CDa

Durango
Igorre
Lekeitio
Ondarroa

Enkarterri: Artzentales – Galdames – Gordexola – Gueñes –
Karrantza – Lanestosa – Sopuerta – Turtzioz – Zalla

Sustatzaileak



ABANTO-ZIERBENA



BERRIZKO
UDALA



DURANGO
Udala • Ayuntamiento



Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO
Euskara zerbitzua



GORTEZOLA UDALA
AYUNTAMIENTO DE GORTEZOLA



IGORRE



LEMOA



MARKINA-XEMEIN



ONDARROA



ORTUELLA



ZALDIBAR
Elizateko Udala



Babesleak



ALKARBIDE
Bizkaiko Euskara Zerbitzuen Bilgunea



Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia



KULTURA SAILA
Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailburuordetza
DEPARTAMENTO DE CULTURA
Viceconsejería de Política Lingüística



EUSKADIKO UDALEN ELKARTEA
ASOCIACIÓN DE MUNICIPIOS VASCOS